



Accessing City Services In Your Language

Tiếp cận Dịch vụ Thành phố
Bằng Ngôn ngữ của Quý vị

VIETNAMESE
TIẾNG VIỆT



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Thành phố Philadelphia bảo vệ quyền của những người không nói, đọc, viết, hay hiểu được tiếng Anh.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Quý vị có thể nhận dịch vụ thông dịch viên miễn phí khi quý vị cần trợ giúp hoặc thông tin từ một cơ quan Thành phố.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Quay số 3-1-1 để biết thông tin về dịch vụ công của Thành phố.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Quay số 9-1-1 trong trường hợp khẩn cấp. Vui lòng cho nhân viên tổng đài biết vị trí của quý vị và ngôn ngữ quý vị cần. Xin đừng gác máy trong khi chờ thông dịch viên.



Accessing City Services In Your Language

Tiếp cận Dịch vụ Thành phố
Bằng Ngôn ngữ của Quý vị

VIETNAMESE
TIẾNG VIỆT



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Thành phố Philadelphia bảo vệ quyền của những người không nói, đọc, viết, hay hiểu được tiếng Anh.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Quý vị có thể nhận dịch vụ thông dịch viên miễn phí khi quý vị cần trợ giúp hoặc thông tin từ một cơ quan Thành phố.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Quay số 3-1-1 để biết thông tin về dịch vụ công của Thành phố.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Quay số 9-1-1 trong trường hợp khẩn cấp. Vui lòng cho nhân viên tổng đài biết vị trí của quý vị và ngôn ngữ quý vị cần. Xin đừng gác máy trong khi chờ thông dịch viên.



Accessing City Services In Your Language

Tiếp cận Dịch vụ Thành phố
Bằng Ngôn ngữ của Quý vị

VIETNAMESE
TIẾNG VIỆT



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Thành phố Philadelphia bảo vệ quyền của những người không nói, đọc, viết, hay hiểu được tiếng Anh.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Quý vị có thể nhận dịch vụ thông dịch viên miễn phí khi quý vị cần trợ giúp hoặc thông tin từ một cơ quan Thành phố.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Quay số 3-1-1 để biết thông tin về dịch vụ công của Thành phố.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Quay số 9-1-1 trong trường hợp khẩn cấp. Vui lòng cho nhân viên tổng đài biết vị trí của quý vị và ngôn ngữ quý vị cần. Xin đừng gác máy trong khi chờ thông dịch viên.

I speak Vietnamese.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



I speak Vietnamese.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



I speak Vietnamese.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR





You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị không nhận được hoặc đã bị từ chối trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency.

Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Ủy Ban về Quan Hệ Con Người Philadelphia (PCHR) là cơ quan dân quyền chính thức của Thành Phố.

Gọi số 215-686-4670 để khiếu nại với Ủy ban về Quan hệ Con người Philadelphia.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại với Phòng Sự vụ Người nhập cư (OIA) của Thành phố Philadelphia.



For more information, or to submit a complaint, please visit:
www.phila.gov/languageaccess

Để biết thêm thông tin, hoặc nộp khiếu nại, xin hãy truy cập: www.phila.gov/languageaccess



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Xé thẻ bên dưới và sử dụng thẻ này khi yêu cầu dịch vụ ngôn ngữ tại cơ quan của Thành phố Philadelphia.



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị không nhận được hoặc đã bị từ chối trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency.

Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Ủy Ban về Quan Hệ Con Người Philadelphia (PCHR) là cơ quan dân quyền chính thức của Thành Phố.

Gọi số 215-686-4670 để khiếu nại với Ủy ban về Quan hệ Con người Philadelphia.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại với Phòng Sự vụ Người nhập cư (OIA) của Thành phố Philadelphia.



For more information, or to submit a complaint, please visit:
www.phila.gov/languageaccess

Để biết thêm thông tin, hoặc nộp khiếu nại, xin hãy truy cập: www.phila.gov/languageaccess



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Xé thẻ bên dưới và sử dụng thẻ này khi yêu cầu dịch vụ ngôn ngữ tại cơ quan của Thành phố Philadelphia.



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị không nhận được hoặc đã bị từ chối trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency.

Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Ủy Ban về Quan Hệ Con Người Philadelphia (PCHR) là cơ quan dân quyền chính thức của Thành Phố.

Gọi số 215-686-4670 để khiếu nại với Ủy ban về Quan hệ Con người Philadelphia.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại với Phòng Sự vụ Người nhập cư (OIA) của Thành phố Philadelphia.



For more information, or to submit a complaint, please visit:
www.phila.gov/languageaccess

Để biết thêm thông tin, hoặc nộp khiếu nại, xin hãy truy cập: www.phila.gov/languageaccess



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Xé thẻ bên dưới và sử dụng thẻ này khi yêu cầu dịch vụ ngôn ngữ tại cơ quan của Thành phố Philadelphia.



City of Philadelphia

Tôi nói Tiếng Việt.

Tôi cần trợ giúp và có quyền được nhận trợ giúp bằng ngôn ngữ tôi nói.

Xin hãy cung cấp cho tôi một thông dịch viên

Thành phố Philadelphia yêu cầu các cơ quan Thành phố phải đảm bảo bình đẳng trong tiếp cận với các chương trình của họ.

NHÂN VIÊN THÀNH PHỐ: THAM KHẢO PHƯƠNG ÁN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA PHÒNG BAN CỦA MÌNH HOẶC LIÊN LẠC VỚI ĐIỀU PHỐI VIÊN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA MÌNH.



City of Philadelphia

Tôi nói Tiếng Việt.

Tôi cần trợ giúp và có quyền được nhận trợ giúp bằng ngôn ngữ tôi nói.

Xin hãy cung cấp cho tôi một thông dịch viên

Thành phố Philadelphia yêu cầu các cơ quan Thành phố phải đảm bảo bình đẳng trong tiếp cận với các chương trình của họ.

NHÂN VIÊN THÀNH PHỐ: THAM KHẢO PHƯƠNG ÁN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA PHÒNG BAN CỦA MÌNH HOẶC LIÊN LẠC VỚI ĐIỀU PHỐI VIÊN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA MÌNH.



City of Philadelphia

Tôi nói Tiếng Việt.

Tôi cần trợ giúp và có quyền được nhận trợ giúp bằng ngôn ngữ tôi nói.

Xin hãy cung cấp cho tôi một thông dịch viên

Thành phố Philadelphia yêu cầu các cơ quan Thành phố phải đảm bảo bình đẳng trong tiếp cận với các chương trình của họ.

NHÂN VIÊN THÀNH PHỐ: THAM KHẢO PHƯƠNG ÁN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA PHÒNG BAN CỦA MÌNH HOẶC LIÊN LẠC VỚI ĐIỀU PHỐI VIÊN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA MÌNH.